

主な内容

- P2・3……2012年新春特別企画
新春お年玉クイズ
- P4……年始めに急病になったら
催し・健康・市民相談

発行 柏市 〒277-8505 千葉県柏市柏5丁目10番1号 ☎(04)7167-1111 FAX(04)7166-6026 編集 秘書広報課 発行日 毎月1・15日

2012年
新春特別企画

さあ、 つぎの柏へ。

～ダブルデッキが生まれ変わります

今年3月、柏の「玄関」、柏駅東口ダブルデッキの老朽化に伴うリニューアル工事が終わります。

昭和48年に初めて現れたダブルデッキは、当時人口増加と経済発展が著しかった柏のシンボリック的存在でした。それから39年間にわたり、私たちの生活の舞台となってきました。

今回の特別企画では、新たなスタートに当たり、ダブルデッキの「これまで」と「これから」を紹介します。



柏市長
秋山 浩保

皆様には、お健やかに新春をお迎えのことと、心よりお喜び申し上げます。

昨年3月11日に発生しました東日本大震災では、多くの尊い命が失われ、日本全体が深い悲しみに包まれました。

そして柏市では、福島第一原子力発電所の事故による放射性物質の拡散のため、小さなお子さんを持つご家庭をはじめ多くの市民のかたがたは、健康への不安などをいまだに受けておられます。市としては、皆様が抱かれているさまざまな不安を拭い去るため、できる限り事故前の環境に近づけよう、全力を傾注して、放射性物質の除染事業を実施してまいります。

このような状況の中でも、多くの市民・企業・団体のかたがたが被災地・被災者へさまざまな支援の手を差し伸べられたことは、人の心の温かさというものを実感したところであり、私も市民の一人として皆様の善意を誇りに思っております。今後の被災地の一日でも早い復興を祈念しているところです。

さて、昨年は柏レイソルが見事J1リーグで初優勝し、さらにクラブワールドカップで世界4位となる素晴らしい快挙がありました。柏レイソルの活躍は、柏を愛する者として大変喜ばしく、市民の皆様も理屈抜きに、わがまちのチームの快進撃に感動を覚えたことと思います。柏の宝である柏レイソルのさらなる躍進を期待しております。

景気は依然として低迷しており、今年も厳しい財政状況ではありますが、各種の政策を通じて、市民の皆様が安心して生活を楽しめる、活力あるまちづくりに取り組みしてまいりますので、一層のご支援・ご協力をお願いいたします。

平成24年が、皆様にとりまして幸多き年になりますようお祈りし、新春のごあいさついたします。

2012年
新春特別企画

さあ、つぎの柏へ。

ダブルデッキが生まれ変わります



これまで多くの人々が、建設に携わり、活動の場とし、生活で利用してきたダブルデッキ。過去、現在を知り、未来を見据える3人のかたに、思い出や、今後を期待することを伺いました。その他にも、歴史や豆知識も掲載しています。ダブルデッキを知れば、もっと柏が好きになるかもしれません。

デッキの建設と、駅前の商業振興に携わる 寺林 幹雄さん(70歳)

柏が力を付けるための貯金だった

常磐線の線路拡張により駅前広場がなくなる――。昭和45年、「狭い駅前にかつての苦肉の策で生まれたのがダブルデッキ構想だった。

デッキのほか、関連事業も含め大型商業ビル3棟が建つ再開発計画。完成予想の模型を初めて見たとき、あまりのすごさに「こんなものができるはずがない」と思った」と笑う。

しかし、地元の協力で、寺林さんを含めた市職員らの献身的な事業推進により、模型と寸分違わぬ完成を見る。

自分たちが大きく変えた街に対し「責任感が生まれた」と語る表情からは、当時の充実感がうかがえる。

「柏が力を付けるための(今日までの)貯金だったのではないかと、当時の再開発を振り返る。「その貯金も使い果たして、陳腐化する寸前だった。今回のリニューアルで新たな貯金が用意さ



柏駅前第一商業協同組合顧問。昭和42年柏市役所入庁。昭和46年、再開発事業を担当。昭和48年4月に退職し、同組合の事務局長へ。専務理事を経て現在に至る。

デッキの力強い「サポーター」 パッパラ河合さん(51歳)

「伸びゆく柏」よ、永遠に

ダブルデッキ年史

とき 出来事

昭和45年	4月	柏駅東口市街地再開発事業(ダブルデッキ、スカイプラザ柏、そごうビル)の検討開始
昭和46年	1月	同事業の都市計画の決定
昭和47年	4月	常磐線の複々線化が完成
昭和47年	3月	再開発事業の起工式
昭和47年	5月	スカイプラザ柏、そごうビルの建設開始
昭和47年	6月	柏駅前第一ビルの着工
昭和47年	10月	快速電車の柏駅停車が実現
昭和48年	1月	「スカイプラザ柏」の名称が一般公募により決まる



夢に満ちた本紙昭和48年1月1日号の表紙イラスト

春先 全国から視察が相次ぐ

9月 柏駅前第一ビルがオープン。2日間で20万人を越す人出

10月 再開発事業が完了。ダブルデッキが完成

昭和53年 8月 中距離電車(赤電)の柏駅停車が実現

平成6年 11月 駅前通りの車両通行が一方通行に

平成10年 11月 第一回柏まつり(サマーフェスティバル・柏まつり)が開催



デッキの上でJ1昇格を喜ぶ選手たち



昭和53年の柏まつりでのステージ

知っていますか!?

ダブルデッキ豆知識

探してみよう!「橋名板」

多くの橋に設置され、その名前を示す「橋名板」。ダブルデッキの周囲にも、2つ設置されているのを知っていますか?

「広場」であり、「橋」でもある「ダブルデッキ」。名前と、昭和48年に竣工したことがはっきり書かれています。デッキの上からは見られません。ぐるりと周りを歩いて、探してみませんか?



建設当時の模型

日本で初めてって本当?

「ダブルデッキ」は橋の名称です。施設としては、「歩行者専用嵩上(かさあげ)式広場」といいます。駅前再開発による同様の広場としては、国内では最も早く完成しました。

なお、広場の機能を持たない歩行者専用通路のデッキも含む「ペDESTリアンデッキ」としては、「日本で初めて」は、正確ではないと考えられます。



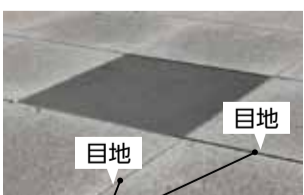
ダブルデッキの橋名板

サンサン通りへのエスカレーターを新設

既存のものと同じく低速のエスカレーターです。このほかバリアフリー対策として、床面を完全に平らにして歩行しやすくしています。

水はけの良い「浮き床」式舗装

雨水を目地から床下に導く、優れた排水機能が特徴です。舗装面も「桜御影石」の落ち着いた色合いが格調高い歩行空間を演出しています。床下の空気層が日差しによる舗装面の温度上昇を断熱する仕掛けも。



雨水は目地から床下へ流れます

子どもから高齢者まで、あらゆる世代の人が、安全に安心して歩行できる広場を目指します。市民の皆様には、長く大切に使用していただきますようお願いいたします。

道路整備課 ☎7167-1344

「より洗練されたデザインにしたい」という思いから、ドキドキしながら話し合いの場で意見した。「柄にもないことをした」が、出来上がりには大満足。これがいよいよきっかけとなった。

これまでは、偶然アートと出くわす楽しさを柏の新しい文化にしようと活動し、地域活性化に取り組んできた。リニューアルが進



JOBANアートラインかしわ実行委員会の実行委員長。柏ソーシャルキャピタル協会理事長。柏の街づくりと活性化に取り組む。

「アートにでくわす」街づくりを展開中 寺嶋 郁夫さん(49歳)

仲間とともに柏に活力を

昨年10月、新しくなったダブルデッキの手すり、色とりどりのテープで飾られた。柏駅を中心に行われた「アートラインかしわ」の作品だ。

今こそ、アートラインかしわや、柏ソーシャルキャピタル協会の活動を通して、積極的に街づくりに関わっている。しかし、「柏の街を良くしたい」と当事者意識を持ったのは、「当初のダブルデッキ改修デザイン案にあまり納得できなかった」ためだった。「より洗練されたデザインにしたい」という思いから、ドキドキしながら話し合いの場で意見した。「柄にもないことをした」が、出来上がりには大満足。これがいよいよきっかけとなった。

むダブルデッキも、昨年のアートラインかしわで早速利用した。今後は、街の景観や利便性をさらに高めていくことを考えている。「やるべきことはたくさんあるし、これから手を付けていこうか」と頭を悩ませるが、それでも表情は晴れやかだ。「これまでの活動で出会った仲間がいるから、柏の街を変えていけると思う」。そう話す視線は、力強く前を見据えている。

ミュージシャン。「爆風スランプ」のギタリスト。柏レイソルオフィシャルサイト上でブログを掲載中。平成19年には母校である柏一小の創立100周年歌を制作。



家から3分。小学校高学年のときにダブルデッキが完成した。「それ以前は小さな田舎の駅でした。新しい駅前の光景を見て、『伸びゆくわらの柏一小』という校歌の歌詞から、『伸びゆく柏』というイメージが生まれ、今でもそれが続いています」

中学・高校時代は、毎日通学でダブルデッキを渡った。「高校はバスケット部だったので、ドリブルしながら通ってました」。もちろん恋愛の舞台にも。爆風スランプの名曲「KASHIWAマイラブ」には、思い出の下敷きがある。

デッキ上で演奏するストリートミュージシャンには、観客がいなくて10秒でも足を止める。「柏は全国から集まる『聖地』。みんな頑張ってるほしい」と温かく見守る。

数年前から、「昭和の雰囲気」と感じていたダブルデッキ。今回のリニューアルについては、「一足先にきれいになっていった西口と、生まれ変わった東口が競い合っていて、一緒に盛り上がり合っている」と期待を込める。根っからの柏好き。「柏が有名になって、どんな人が来てほしい」

新春お年玉クイズ まちがいさがしに挑戦

リニューアルしたダブルデッキで、ストリートミュージシャンが歌っています。同じように見えるこの2枚の絵には、いくつか違う所があります。何カ所あるでしょうか。次の中から教えてください。

- ① 1カ所 ② 3カ所 ③ 5カ所 ④ 7カ所



豪華賞品 総計66人に当たる!

応募方法 1月13日(金)までに、はがきにクイズの答え(1つ)、希望する商品の記号(A~K)・田のみ希望選手も)、広報かしわへの意見・感想と、住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所秘書広報課へ郵送で(必着)。正解者の中から抽選で、希望の商品をプレゼントします。当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。

- A 図書カード(500円相当).....20人
- B あげぼの山農業公園手づくりみそ・梅干しセット.....10人
- C あげぼの山農業公園「かし屋の肉みそ瓶詰め」などの詰め合わせ.....5人
- D 柏レイソルユニフォーム(Mサイズ・半袖).....1人
- E JXサンフラワーズ・全選手サイン入りボール.....1人
- F 日立サンロッカーズ・全選手サイン入りトートバッグ.....3人
- G 日立サンロッカーズ・2011-2012 シーズンオフィシャルイヤープック.....5人
- H JR東日本硬式野球部・ドラフト選手(十亀選手・綿田選手・川端選手)サインボール(各1球).....3人
- I カシワニグズ(クリアファイル・缶バッジ・ノート).....10人
- J ニッカウキスキー「竹鶴12年」720ml.....3人
- K 人権グッズ(柏レイソルコラボ携帯ストラップ・クリアファイル).....5人

図 秘書広報課 ☎7167-1175

平成14年 6月 8日	エスカレーターが完成
平成17年 4月	ダブルデッキ上にポスターを掲示する案内板を設置
平成18年 11月	ストリートミュージシャンの認定制が開始
平成22年 5月	駅前の指定喫煙所が廃止
平成23年 12月	柏レイソルがJ1初優勝
平成24年 3月	ダブルデッキのリニューアル工事が完了予定

アートラインのイベントで完成した900号の巨大絵

J1リーグ優勝が決定しデッキは喜びに包まれた

ここが特徴!! お色直しのポイントは?

2年にわたって進められてきた工事は、3月までに終了します。新しいデッキはどんな特徴があるのでしょうか。

駅 出入口から屋根がつかます

駅出入口から駅前通りのエスカレーターまで屋根がつかます。これで雨の日も安心!

開 放的! ガラスの高欄

視線の広がりをもたらします。照明や標識類もすっきりとしたものにし、全体として清らかな雰囲気空間にしています。



市内人口

405,378人(前月比218人減)
 ●男 201,626人 ●女 203,752人
 ●世帯数 164,406世帯(前月比100世帯減)
 (23.12.1現在)



千葉テレビ放映
2012年新春特別番組
～東葛五市長新春に語る～
 時 1月1日(日)午後1時30分～2時25分
 内 柏・我孫子・鎌ヶ谷・流山・松戸の各市長が、市政を語ります
 問 秘書広報課 ☎7167-1175

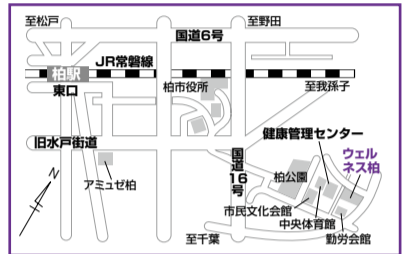
消防出初式
 時 1月8日(日)午前9時30分から
 所 松葉中学校 ※荒天の場合は市民文化会館小ホール(消防職・団員だけ)
 内 はしご乗り演技、消防団員のポンプ操法演技、市立松葉中学校吹奏楽部、北柏幼稚園の演技など
 他 当日の会場変更については、市消防局ホームページでお知らせします
 問 消防局総務課 ☎7133-8791

小倉百人一首 市民かるた大会
 時 1月29日(日)午前9時30分～午後4時
 所 中央公民館
 対 市内在住・在勤・在学のかた、80人
 費 小・中学生=300円、高校生以上=500円
 内 ①小・中学生の部 ②親睦の部(一般・高校生以上) ③競技一般の部 ④競技上級の部 ※①・②は初心者向けのばらとり(午前終了) ③・④は対戦トーナメント(午前・午後実施)
 問 1月23日(月)までに、はがきに「市民かるた大会希望」と明記し、参加種目・住所・氏名・年齢(小・中学生の部は学校・学年)を書いて、〒277-0005柏5丁目8-12 柏市中央公民館内 柏ユネスコ協会へ郵送で(必着) ※応募者多数の場合は抽選
 問 文化課 ☎7191-7403

急病になったら 受診時は健康保険証を忘れずに! 健康保険証の提示がない場合は実費診療となります

月日	内科・外科・小児科など	内科・小児科	歯科
1月1日(日)	岡田病院 ☎7145-0121 FAX 7144-2559	医療センター(ウエルネス柏内) ☎7163-0813	医療センター ☎7164-8114
2日(月)	柏厚生総合病院 ☎7145-1111 FAX 7145-1166	午前9時～正午 午後1時～5時 午後7時～10時	午前10時～午後0時30分 午後1時30分～4時
3日(火)	名戸ヶ谷病院 ☎7167-8336 FAX 7163-7433		

- ▶ 当番医の場所・診療科目・受付時間などは、各医療機関へ問い合わせを
- ▶ 午後10時以降の急病は、☎7163-0119で録音テープによる電話案内をしています
- ▶ 医療センターの電話は診療時間にだけ通じます



健康ガイド 1月

(☎=予約制、ウ柏=ウエルネス柏、保セ=保健センター、近セ=近隣センター)

夜間・休日に急病になったら ▶夜間…内科・小児科 ☎7163-0119 ※音声案内
 ▶日曜日・祝日…歯科 ☎7164-8114 (午前10時～午後3時30分)・歯科以外 ☎7163-0119 ※音声案内

▼ 保健所地域健康づくり課 ☎7167-1256 ※電話番号にご注意を

母親学級①	25日(水)・26日(木)午後1時～3時40分(計2回)、ウ柏。初めて出産するかた
発達支援相談①	20日(金)午後2時～4時、ウ柏。児童精神科医師・臨床発達心理士・保健師等による、発達の気掛かりなお子さんに関する相談
ポリオの予防接種	26日(木)=高柳近セ、27日(金)・31日(火)=ウ柏。いずれも午後1時～2時。生後3カ月～7歳5カ月児。予約票(会場にもあり)・母子健康手帳・スリッパの持参を
マタニティクッキング教室①	16日(月)午前10時30分～午後1時30分、沼南保セ。妊婦(子どもを除く家族も可)。費用600円※予約時に用意する物の確認を
こんにちは赤ちゃん事業(全戸訪問)	平成23年10月に生まれた乳児。自宅に柏市民健康づくり推進員等が訪問します。赤ちゃんの成長や育児への不安など、気軽に相談を(時期がずれる場合や、事前連絡が取れないときは、直接訪問の場合あり)
離乳食教室①	30日(月)午前10時30分～11時30分、中央保セ。生後4～6カ月児の保護者。母子健康手帳・筆記用具の持参を※保育・試食なし。乳児同伴の場合はバスタオルの用意を
食事(栄養)相談①	日時は申込時に決定、ウ柏。献立や摂取量のアドバイス等が必要なかた

▼ 医療安全支援センター(保健所総務企画課内) ☎7167-1775

医療相談	(火)・(水)・(木)午前9時～正午・午後1時～3時
------	----------------------------

▼ 保健福祉総務課 ☎7167-1131

献血キャンペーン	5日(木)午前10時～11時45分・午後1時～4時=柏市役所、8日(日)午前10時30分～11時45分・午後1時～4時=柏駅東口みずほ銀行前、22日(日)午前9時30分～11時45分・午後1時～4時=イオン柏(豊町2丁目)。16～64歳の健康なかた
----------	--

▼ 保健所成人健診課 ☎7164-3333

健康づくり相談①	市内在住で、健康診査・人間ドック等の検査結果が生活習慣改善を要するか、健康についての相談を希望するかた
----------	---

▼ 保健所保健予防課 ☎7167-1254

こころの健康相談①	19日(木)・23日(月)=ウ柏、いずれも午後2時～4時。心の病などで悩んでいるかた、家族。精神科医による相談
アルコール悩みごと相談①・アルコール酒害教室	悩みごと相談=11日(水)、酒害教室=10日(火)、いずれも午後2時～4時、ウ柏。本人、家族。家族教室=16日(月)午後2時30分～4時30分、ウ柏。家族のかた
アルコール・デイケアクラブ(登録制)	ウ柏。アルコール問題を抱えるかた。学習会・ミーティング・スポーツ等
HIV抗体・クラミジア・梅毒検査①	16日(月)、30日(月)午後1時～2時、ウ柏※2月13日(月)・27日(月)午後1時～2時の検査も予約可

▼ 保健所地域健康づくり課 ☎7167-1257 ※電話番号にご注意を

ふれあい健康相談	日ごろの健康チェックや保健師への相談を希望するかた。血圧・体脂肪測定など。日程を確認の上、当日、会場の近隣センター等へ直接
かしわ歯科相談室	26日(木)午後1時30分～3時、ウ柏。市内在住のかた。当日、会場へ直接

▶▶▶ 通知が届いていない場合はご連絡を

▶1歳6カ月児健診(平成22年6月生まれ)	▶3歳児健診(平成20年7月生まれ)	▶2歳の歯☆ピカランド(平成22年1月生まれ)	▶フッ化物歯面塗布(平成21年7月生まれ)
-----------------------	--------------------	-------------------------	-----------------------

▼ 保健所衛生検査課 ☎7167-1268

飲用井戸の水質検査①	17日(火)・31日(火)午前9時～11時、ウ柏。検査は有料
------------	--------------------------------

市民相談

相談日・予約受付日が祝・休日、年末年始に当たる場合は休みます。また、都合により休み場合がありますので、事前にご確認ください。

- **法律相談(予約制)**
 ①(月)・(水)・(木)午前9時30分～午後3時30分=市役所相談室。ただし②第3(水)午前9時30分～午後3時30分=沼南庁舎相談室③(夜間)第2(水)午後6時20分～8時25分=アミューゼ柏 ※1月4日(水)、1月9日(月)はお休み
 予約 翌週分を(水)午前9時から。裁判中のものはご遠慮を
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **税務相談(予約制)**
 ①第2(金)午後1時～5時=市役所相談室
 ②第3(金)午後1時～5時=沼南庁舎相談室
 予約 当月分を1月4日(水)午前9時から
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **消費生活相談**
 ①(月)～(金)午前9時～午後4時30分
 ②第3(土)午後1時～4時30分(電話相談)
 消費生活センター ☎7164-4100

- **人権身の上相談**
 第3(火)午前10時～午後3時
 市役所相談室
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **不動産相談**
 第1(金)午前10時～午後3時
 市役所相談室
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **行政相談**
 ①第1・2(水)午前10時～正午=市役所相談室
 ②第3(月)午前10時～正午=沼南庁舎相談室
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **行政書士の暮らしの手続き相談(成年後見・相続・遺言等(予約制))**
 第4(火)午後1時～4時
 市役所相談室
 予約 当月分を1月4日(水)から千葉県行政書士会東葛支部(中嶋行政書士事務所 ☎7197-4726)へ※受付時間は(月)～(金)午前9時30分～午後1時
 秘書広報課 ☎7167-1119
- **登記相談**
 第2(火)午前10時～正午
 =市役所相談室
 秘書広報課 ☎7167-1119

- **ボランティア相談**
 (月)～(土)午前9時～午後5時
 ボランティアセンター ☎7165-0880
- **多重債務相談(予約制)**
 ①第2(火)午後1時～3時=市役所相談室
 予約 当月分を1月4日(水)から千葉司法書士会柏支部 ☎7166-2015へ※受付時間は(月)～(金)午後1時～4時
 秘書広報課 ☎7167-1119
 ②第3(水)午後1時～4時=消費生活センター
 予約 当月分を1月4日(水)午前9時から
 消費生活センター ☎7163-5853
- **外国人のための相談**
 英語=(木)、中国語=(水)・(金)、スペイン語=(水)、韓国語=第2・4(金)。いずれも午後1時～5時
 協働推進課 ☎7167-0941
- **リハビリ相談(電話・面接(予約制))**
 (月)～(金)午前10時～午後4時
 障害福祉就労支援センター ☎7163-9353
- **心配ごと相談**
 ①(水)・(土)午前10時～午後3時=教育福祉会館 ☎7163-2734
 ②(木)午前10時～午後3時=沼南社会福祉センター ☎7193-2942
 柏市社会福祉協議会 ☎7163-1234

- **老いたくあんしん相談(遺言・相続等(予約制))**
 第2・4(金)午前9時～正午
 市役所相談室
 予約 当月分を1月4日(水)午前9時から、老いたくあんしんねっと(☎7169-4165、ヨイロウゴ)へ
- **女性のこころと生き方相談(予約制)**
 毎週(木)と第1・3(月)午前10時～午後4時
 男女共同参画室 ☎7167-1127
- **母子自立支援相談**
 (月)～(金)午前9時～午後4時
 児童育成課母子自立支援員 ☎7167-1455
- **少年相談**
 (月)～(金)午前9時～午後5時
 少年補導センター ☎7164-7571
- **不登校相談(電話・面接(予約制))**
 (月)～(金)午前9時～午後4時
 教育研究所適応指導教室 ☎7133-9400・教育相談訪問指導員室(柏六小内 ☎7143-7724・増尾西小内 ☎7175-7755・大津ヶ丘二小内 ☎7191-3366)

- **子ども「やまびこでんわ 柏」(話を聞いてもらいたいとき)**
 ☎7166-8181 (少年補導センター)
 (月)～(金)午後1時～7時
- **家庭児童相談**
 (月)～(金)午前9時～午後4時
 家庭児童相談室(市役所児童育成課内)
 家庭児童相談室 ☎7167-1458
- **ひきこもり相談**
 (月)～(金)午前9時～午後5時
 障害福祉課 ☎7167-1243・保健所保健予防課 ☎7167-1254・福祉活動推進課 ☎7167-2318
- **学校教育相談・幼児教育相談(電話・面接(予約制))**
 (月)～(金)午前9時～午後4時
 青少年センター ☎7131-6615(電話相談)・☎7131-6671(予約)
- **就学相談(予約制)**
 (月)～(金)午前9時～午後4時
 ウエルネス柏 教育研究所 ☎7128-2227
- **子育てにここにご電話相談**
 ☎7162-2525 (保健所地域健康づくり課) (月)～(金)午前9時～正午・午後1時～5時